

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HQ6900 SERIES



PHILIPS



ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	7
ČEŠTINA	10
EESTI	13
HRVATSKI	16
MAGYAR	19
ҚАЗАҚША	22
LIETUVIŠKAI	25
LATVIEŠU	28
POLSKI	31
ROMÂNĂ	34
РУССКИЙ	37
SLOVENSKY	40
SLOVENŠČINA	43
SRPSKI	48
УКРАЇНСЬКА	49

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information booklet carefully before you use the shaver and save it for future reference.

Danger

- Keep the shaver and the mains cord dry (Fig. 1).

Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the shaver or the mains cord if it is damaged.
- Do not use the shaver, the mains cord or any other part if it is damaged, as this may cause injury. Always replace a damaged mains cord or part with one of the original type.

Caution

- This appliance is not washable. Never immerse the appliance in water, nor rinse it under the tap (Fig. 2).
- Never use compressed air, scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- Only use the mains cord and accessories supplied.
- Use, charge (specific types only) and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Always put the protection cap on the shaver to protect the shaving heads when you are travelling.
- If the shaver is subjected to a major change in temperature, pressure or humidity, let it acclimatise for 30 minutes before you use it.

Compliance with standards

- This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliances are safe to use based on scientific evidence available today.

General

- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- Maximum noise level: $L_c = 69\text{dB(A)}$

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 3).
- The built-in rechargeable battery (specific types only) contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way (Fig. 4).

Removing the rechargeable battery (specific types only)

Only remove the rechargeable battery when you discard the shaver.
Make sure the battery is completely empty when you remove it.

Be careful, the battery strips are sharp.

- 1** Check if there are screws in the back of the shaver. If so, remove them.
- 2** Remove the back and/or front panel of the appliance with a screwdriver. If necessary, also remove additional screws and/or parts until you see the printed circuit board with the rechargeable battery.
- 3** Remove the rechargeable battery.

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips!
За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате самобръсначката, прочетете внимателно тази брошура с важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Пазете самобръсначката и захранващия кабел сухи (фиг. 1).

Предупреждение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Този уред не е предназначен за ползване от деца. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте самобръсначката или захранващия кабел, ако са повредени.
- Не използвайте самобръсначката, захранващия кабел или която и да било друга част, ако са повредени, тъй като това може да причини наранявания. Винаги подменяйте повредения захранващ кабел или друга част само с оригинални такива.

Внимание

- Този уред не може да се мие. Никога не потапяйте уреда във вода и не го мийте с течаща вода (фиг. 2).
- Никога не използвайте почистване на уреда с въздух под налягане, фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.
- Използвайте само приложените захранващ кабел и аксесоари.
- Използвайте, зареждайте (само за определени модели) и съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.

8 БЪЛГАРСКИ

- За да предпазите бръснешите глави при пътуване, винаги поставяйте предпазната капачка на самобръсначката.
- Ако самобръсначката е била подложена на значителни промени в температурата, налягането или влажността, оставете я да се аклиматизира за 30 минути, преди да я използвате.

Съответствие със стандартите

- Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Общи положения

- Уредът е съоръжен с автоматичен селектор на напрежение и е подходящ за напрежения на мрежата от 100 до 240 волта.
- Максимално ниво на шума: $L_c = 69 \text{ dB(A)}$

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация не изхвърляйте уреда заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 3).
- Вградената акумулаторна батерия (само за определени модели) съдържа вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батерията в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батерията, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батерията и ще я изхвърлят по начин, безопасен за околната среда (фиг. 4).

Изваждане на акумулаторната батерия (само за определени модели)

Изваждайте акумулаторната батерия само когато ще изхвърляте самобръсначката. Трябва да сте сигурни, че батерията е напълно изтощена, когато я изваждате.

Внимавайте, планките на батерията са остри.

- 1** Проверете дали на задната страна на самобръсначката има винтове. Ако има, развийте ги.
- 2** Свалете с отвертка задния и/или предния панел на уреда. Ако е необходимо, свалете и допълнителните винтове и/или части, докато видите платката с батерията.
- 3** Извадете акумулаторната батерия.

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не важат за бръсненщите глави (ножчета и предпазители), тъй като те подлежат на амортизация.

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku a vítáme vás ve světě výrobků Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím holicího strojek si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Holicí strojek a napájecí kabel uchovávejte v suchu (Obr. 1).

Upozornění

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti by neměly s přístrojem manipulovat. Je nutné dohlédnout, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Nepoužívejte holicí strojek ani napájecí kabel, pokud jsou poškozeny.
- Nepoužívejte holicí strojek, napájecí kabel ani žádnou jinou část, pokud jsou poškozené. Mohlo by dojít ke zranění. Poškozený napájecí kabel nebo jinou součást vždy vyměňte za původní typ.

Upozornění

- Tento přístroj není omyvatelný. Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou (Obr. 2).
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte stlačený vzduch, kovové žínky, abrazivní ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.
- Používejte pouze dodaný napájecí kabel a příslušenství.
- Přístroj používejte, nabíjejte (pouze některé typy) a uchovávejte při teplotě mezi 5 °C a 35 °C.
- Před cestováním vždy nasadte na holicí strojek ochranný kryt, aby byl chráněn holicí hlava.

- Pokud je holicí strojek vystaven velké změně teploty, tlaku nebo vlhkosti, nechte jej před použitím 30 minut aklimatizovat.

Soulad s normami

- Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Obecné informace

- Přístroj je vybaven automatickým voličem napětí; je vhodný do sítě o napětí v rozmezí 100 až 240 voltů.
- Maximální hladina hluku: $L_c = 69 \text{ dB (A)}$

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 3).
- Vestavěný akumulátor (pouze některé typy) obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před vyhozením přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátor. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Zaměstnanci střediska akumulátor vyjmou a zajistí jeho bezpečnou likvidaci (Obr. 4).

Vyjmutí akumulátoru (pouze některé typy)

Akumulátor z přístroje vyjměte pouze tehdy, až budete holicí strojek likvidovat. Budete-li akumulátor vyjímat, ujistěte se, že je zcela vybitý.

Pozor, pásy od akumulátoru jsou ostré.

- 1** Zkontrolujte, zda se na zadní straně holicího strojku nacházejí šrouby. Pokud ano, vyjměte je.
- 2** Pomocí šroubováku demontujte přední a/nebo zadní panel přístroje. V případě potřeby také demontujte další šrouby a/nebo díly, dokud nevidíte desku s plošnými spoji a akumulátorem.
- 3** Vyjměte akumulátor.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webové stránky společnosti Philips **www.philips.com** nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, obraťte se na místního dodavatele výrobků Philips.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähtis

Enne pardli kasutamist lugege hoolikalt olulise teabe brošüüri ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Hoidke nii seade kui ka toitejuhe kuivadena (Jn 1).

Hoiatus

- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Seda seadet ei tohi lapsed kasutada. Lapsi tuleb valvata, et nad mingil juhul seadmega mängima ei hakkaks.
- Ärge kasutage kahjustatud pardlit ega toitejuhet.
- Ärge kasutage pardlit, toitejuhet ega mõnda muud osa, kui see on kahjustatud, sest see võib põhjustada vigastusi. Vahetage alati kahjustatud toitejuhe või osa originaalvaruosaga vastu välja.

Ettevaatust

- See seade pole pestav. Ärge kunagi kastke seadet vette ega loputage kraani all (Jn 2).
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks suruõhku, küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka sööbivaid vedelikke nagu bensiin või atsetoon.
- Kasutage ainult komplekti lisatud toitejuhet ja tarvikuid.
- Kasutage, laadige (ainult teatud mudeleid) ja hoiustage seadet temperatuurivahemikus 5—35 °C.
- Lõikepeade kaitseks reisimisel katke pardlipea kaitsva kattega.
- Kui pardel puutub kokku järsu ja olulise muutusega ümbritseva õhu temperatuuris, rõhus või niiskuses, laske sel enne kasutamist 30 minutit seista.

Vastavus standarditele

- See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

Üldteave

- Seade on varustatud automaatse pingevalijaga ja on kasutatav toitepinge vahemikus 100–240 volti.
- Maksimaalne müratase: $L_c = 69\text{dB(A)}$

Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate hoida loodust (Jn 3).
- Seadmesse sisseehitatud laetav aku sisaldab aineid, mis võivad keskkonda saastada. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikku kogumispunkti viimist eemaldage alati seadmest akud. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui teil ei õnnestu akut ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia, kus aku eemaldatakse ja keskkonda kahjustamata utiliseeritakse (Jn 4).

Laetava aku eemaldamine (ainult teatud mudelid)

Võtke laetav aku seadmest välja ainult siis, kui kõrvaldate pardli kasutusest. Veenduge selles, et aku oleks eemaldamisel täiesti tühi.

Ettevaatust, aku klemmiribade ääred on teravad.

- 1** Kontrollige, kas pardli tagaküljel asuvad kaks kruvi. Kui jah, eemaldage need.
- 2** Eemaldage kruvikeeraja abil seadme tagumine paneel ja/või esipaneel. Vajadusel eemaldage ka kruvid ja/või osad, kuni näete trükkplaati koos laetava akuga.
- 3** Eemaldage laetav aku.

Garantii ja hooldus

Probleemide korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebisaiti **www.philips.com** või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusse (telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata za brijanje pažljivo pročitajte ovu knjižicu s informacijama i spremite je za buduće potrebe.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabel za napajanje uvijek budu suhi (Sl. 1).

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Ovaj aparat nije namijenjen djeci. Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat za brijanje ili kabel za napajanje nemojte koristiti ako je oštećen.
- Aparat za brijanje, kabel za napajanje ili neki drugi dio nemojte koristiti ako je oštećen jer biste se mogli ozlijediti. Oštećeni kabel za napajanje ili neki drugi dio obavezno zamijenite originalnim.

Oprez

- Ovaj aparat ne može se prati. Aparat nikad nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode (Sl. 2).
- Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti zračni mlaz, spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.
- Koristite isključivo priloženi kabel za napajanje i nastavke.
- Aparat koristite, puniti (samo određeni modeli) i odlažite pri temperaturi između 5°C i 35°C.
- Prilikom putovanja na aparat za brijanje obavezno stavite zaštitni poklopac kako biste zaštilili glave za brijanje.

- Ako se aparat za brijanje podvrgne velikoj promjeni temperature, tlaka ili vlage, ostavite ga da se prilagodi uvjetima 30 minuta prije korištenja.

Sukladnost sa standardima

- Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Općenito

- Aparat je opremljen mehanizmom za automatski odabir napona i odgovara mu napon od 100 do 240 V.
- Maksimalna razina buke: $L_c = 69 \text{ dB (A)}$

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 3).
- Ugrađena baterija s mogućnošću punjenja (samo određeni modeli) sadrži tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Bateriju predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterije, možete odnijeti aparat u ovlašteni servisni centar tvrtke Philips, gdje će izvaditi bateriju umjesto vas i odložiti je na ekološki prihvatljivom odlagalištu (Sl. 4).

Vađenje punjive baterije (samo određeni modeli)

Bateriju koja se može puniti vadite samo prilikom bacanja aparata. Prije no što je izvadite, povjerite je li potpuno prazna.

Budite oprezni, stranice baterija su vrlo oštire.

- 1** Ako na stražnjoj strani aparata za brijanje postoje vijci, otpustite ih.
- 2** Stražnju i/ili prednju ploču aparata odvojite pomoću odvijača.
Ako je potrebno, vadite i dodatne vijke i/ili dijelove dok ne dođete do ploče sa sklopom i punjive baterije.
- 3** Izvadite bateriju koja se može puniti.

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, **www.philips.com**, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

A borotva első használata előtt figyelmesen olvassa el az információs füzet tartalmát, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Tartsa a borotvát és a hálózati kábelt szárazon (ábra 1).

Figyelmeztetés

- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Gyermekek felügyelet nélkül ne használják a készüléket.
- Ne használjon sérült borotvát és hálózati kábelt.
- Ne használja a borotvát, a hálózati kábelt, illetve a készülék egyéb alkatrészeit, ha megsérültek, mert az sérüléshez vezethet. Minden esetben eredeti típusúra cserélje ki a sérült hálózati kábel, illetve alkatrészt.

Figyelmeztetés!

- A készülék nem mosható. Ne merítse a készüléket vízbe, és ne öblítse le vízcsap alatt (ábra 2).
- A készülék tisztításához ne használjon sűrített levegőt, dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).
- Csak a mellékelt hálózati kábelt és tartozékokat használja.
- A készüléket 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten használja, töltsé (csak bizonyos típusok esetén) és tárolja.
- Utazás közben mindig tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a borotvafejet óvja a sérüléstől.
- Ha a borotva nagyobb hőmérséklet-, nyomás- vagy páratartalom-változásnak lett kitéve, hagyja 30 percig akklimatizálódni, mielőtt újra használná.

Szabványoknak való megfelelés

- Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülékek biztonságosak.

Általános információ

- A készülék automatikus hálózati feszültségválasztóval van ellátva, így alkalmas 100-240 Volt hálózati feszültségre való csatlakoztatáshoz.
- Maximum zajszint: $L_c = 69 \text{ dB (A)}$

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 3).
- A beépített akkumulátor (csak bizonyos típusok esetén) környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A készülék hivatalos gyűjtőhelyen leadása előtt vagy leselejtezésekor távolítsa el belőle az akkumulátort. Az akkumulátort hivatalos akkumulátorgyűjtő helyen adja le. Ha az akkumulátor eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátort (ábra 4).

Az újratölthető akkumulátor eltávolítása (bizonyos típusok esetén)

Kizárólag a borotva leselejtezésekor vegye ki a készülékből az akkumulátort. Előtte győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen lemerült-e.

Legyen óvatos, mert az akkumulátor szélei élesek.

- 1** Ellenőrizze, hogy a borotvaegység hátsó részén vannak-e csavarok, és ha igen, távolítsa el azokat.
- 2** Csavarhúzó segítségével távolítsa el a készülék hátsó és/vagy elülső paneljét. Ha szükséges, távolítsa el a további csavarokat és/vagy alkatrészeket, amíg nem találja az nyomtatott áramkörrel ellátott újratölthető akkumulátort.
- 3** Vegye ki az akkumulátort.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (**www.philips.com**), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Маңызды

Ұстараны қолданар алдында осы маңызды ақпарат буклетін мұқият оқып шығыңыз және болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Құрал мен тоқ сымын құрғақ ұстаңыз (Сурет 1).

Абайлаңыз

- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Бұл құралды балалар пайдаланбауы керек. Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Егер ұстара немесе тоқ сымы зақымдалған болса, олармен қолдануға болмайды.
- Зақымданған ұстараны, қуат сымын немесе басқа бөлшекті пайдаланбаңыз, себебі бұл жарақаттауы мүмкін. Зақымданған қуат сымын немесе бөлшекті тек түпнұсқа түрлерімен ауыстырыңыз.

Ескерту

- Бұл құралды жууға болмайды. Бұл құралды суға батырмаңыз немесе оны ағын су астында шаймаңыз (Сурет 2).
- Құралды тазалау үшін қысылған ауаны, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, сондай-ақ бензин немесе ацетон сияқты сұйықтықтарды пайдалануға болмайды.
- Тек жинақпен берілген қуат сымы мен қосалқы құралдарды пайдаланыңыз.

- Құрылғыны 5°C және 35°C аралығындағы температурада пайдаланыңыз, зарядтаңыз (тек белгілі бір түрлерде) және сақтаңыз.
- Саяхаттау кезінде қырыну бастарын сақтау үшін, оның үстіне қорғаныш қалпағын кигізіп қойыңыз.
- Егер ұстара айтарлықтай температура, қысым немесе ылғалдылық өзгерісіне ұшыраса, оны пайдаланбастан бұрын, ортаға бейімделу үшін 30 минуттай қойыңыз.

Стандарттарға сәйкестігі

- Бұл Philips құрылғысы электромагниттік өріске (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Егер осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сай дұрыс ұсталса, қазіргі кезде қолда бар ғылыми дәлел негізінде құрылғылар қолдану үшін қауіпсіз болып табылады.

Жалпы ақпарат

- Құралда кернеудің автоматты таңдағышы бар, сондықтан, кернеуі 100 және 240 вольт аралығындағы розеткаларға жалғауға болады.
- Ең жоғарғы шу деңгейі: $L_c = 69$ дБ (А).

Қоршаған орта

- Жарамдылық мерзімі аяқталғанда, құрылғыны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Бұл әрекет қоршаған ортаны сақтауға септігін тигізеді (Сурет 3).
- Кірістірілген қайта зарядталатын батареялардың (тек белгілі бір түрлерде) құрамында қоршаған ортаны ластайтын заттар бар. Құралды арнайы жинау орнына өткізбес бұрын, батареяларын алыңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны алу кезінде қиындық туса, құралды Philips қызмет көрсету орталығына апаруға болады. Орталық қызметкерлері батареяны алып, қоршаған ортаға қауіпсіз жолмен жояды (Сурет 4).

Қайта зарядталатын батареяны (тек белгілі бір түрлерде) шығару

Қайта зарядталатын батареяны тек ұстараны тастайтын кезде алыңыз. Алмас бұрын батарея зарядының толық таусылғанын тексеріңіз.

Абай болыңыз, батарея қырлары өте өткір болады.

- 1** Ұстараның артқы жағында бұрандалар болса, оларды бұрап алыңыз.
- 2** Бұрандасы бар құрылғының артқы және/немесе алдыңғы панелін алып тастаңыз. Қажет болса, қайта зарядталатын батарея мен схемалық тақта ашылғанша қосымша бұрандаларды және/немесе бөлшектерді де алып тастаңыз.
- 3** Қайта зарядталатын батареяны алыңыз.

Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары немесе ақпарат қажет болса, не болмаса проблема болса, Philips компаниясының **www.philips.com** веб-торабын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Кепілдік шектеулері

Қыратын құрал бастары (кескіштер мен қорғауыштар) тез ескіретіндіктен, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтылмайды.

Ivadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis barzdaskute atidžiai perskaitykite šią informacijos knygelę ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Barzdaskutę ir laidą laikykite sausoje vietoje (Pav. 1).

Ispėjimas

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti vaikams. Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.
- Nenaudokite barzdaskutės arba laido, jeigu jie sugadinti.
- Nenaudokite barzdaskutės, maitinimo laido ar bet kokių kitų dalių, jei jie yra pažeisti, nes galite susižeisti. Visada pakeiskite pažeistą laidą ar dalį originaliomis dalimis.

Dėmesio

- Šis prietaisas neplaunamas. Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ir neskalkaukite jo po iš čiaupo tekančiu vandeniu (Pav. 2).
- Prietaiso valymui niekada nenaudokite suslėgto oro, šiurkščių kempinių, šlifuojančių valymo priemonių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino ar acetono.
- Naudokite tik komplekte esančius maitinimo laidą ir priedus.
- Naudokite, kraukite (tik tam tikri modeliai) ir laikykite prietaisą 5–35 °C temperatūroje.
- Kai keliaujate, visada ant barzdaskutės uždėkite apsauginį dangtelį, kad būtų apsaugotos skutimo galvutės.

- Jei barzdaskutė patyrė didelius temperatūros, slėgio ar drėgmės pokyčius, prieš naudodami palaukite 30 minučių, kol ji prisitaikys prie aplinkos sąlygų.

Atitiktis standartams

- Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Bendrasis aprašymas

- Prietaise įmontuotas automatiškai parenkantis įtampą įtaisas, kuris pritaikytas 100–240 voltų įtampai.
- Maksimalus triukšmo lygis: $L_c = 69 \text{ dB [A]}$

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 3).
- Įdėtoje, įkraunamoje baterijoje (tik tam tikri modeliai) yra medžiagų, kurios gali teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami į surinkimo punktą, būtinai išimkite baterijas. Jas atiduokite į oficialų baterijų surinkimo punktą. Jei baterijos išimti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims baterijas ir pašalins jas neteršdami aplinkos (Pav. 4).

Pakartotinai įkraunamų maitinimo elementų išėmimas (tik tam tikri modeliai)

Maitinimo elementą išimkite tik išmesdami barzdaskutę. Išimdami maitinimo elementą įsitikinkite, kad jis yra visiškai išsikrovęs.

Būkite atsargūs – maitinimo elemento juostelės yra aštrios.

- 1** Patikrinkite, ar galinėje barzdaskutės dalyje yra varžtai. Jei taip, juos pašalinkite.

2 Atsuktuvu nuimkite prietaiso galinę ir (arba) priekinę plokštę. Jei būtina, taip pat pašalinkite papildomus varžtus ir (arba) dalis, kol pamatysite spausdintą schemą su įkraunama baterija.

3 Išimkite įkraunamą maitinimo elementą.

Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninio aptarnavimo paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklapyje adresu **www.philips.com** arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Garantijos apribojimai

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

levads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Svarīgi!

Pirms skuvekļa lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Glabājiet skuvekli un elektrības vadu sausā vietā (Zīm. 1).

Brīdinājums!

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Šī ierīce nav paredzēta bērniem. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Nelietojiet skuvekli vai elektrības vadu, ja tas bojāts.
- Nelietojiet skuvekli, strāvas vadu vai jebkuru citu detaļu, ja tā ir bojāta, jo varat gūt traumas. Vienmēr nomainiet bojātu strāvas vadu vai detaļu ar oriģinālu detaļu.

Ievērībai

- Šo ierīci nevar mazgāt. Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī (Zīm. 2).
- Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet saspīestu gaisu, tīrīšanas drāniņas, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.
- Izmantojiet tikai komplektā iekļauto strāvas vadu un piederumus.
- Lietojiet, uzlādējiet (tikai atsevišķiem modeļiem) un glabājiet ierīci 5–35 °C temperatūrā.
- Vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz skuvekļa, lai aizsargātu skūšanas galvas kamēr ceļojat.

- Ja skuveklis ir pakļauts būtiskām temperatūras, spiediena vai mitruma līmeņa izmaiņām, ļaujiet tam 30 minūtes pielāgoties vides apstākļiem, pirms lietojat to.

Atbilstība standartiem

- Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīces ir droši izmantojamas saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Vispārīgi

- Ierīce ir aprīkota ar automātisku sprieguma selektoru un ir piemērota maiņstrāvas elektrotīklam, kura spriegums ir no 100 līdz 240 voltiem.
- Maksimālais trokšņa līmenis: $L_c = 69 \text{ dB(A)}$

Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 3).
- Iebūvētā uzlādējamā baterija (tikai atsevišķiem modeļiem) satur vielas, kas var piesārņot vidi. Pirms baterijas izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Bateriju nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja baterijas izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips tehniskās apkopes centru, kur bateriju izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā (Zīm. 4).

Skuvekļa uzlādējamās baterijas (tikai atsevišķiem modeļiem) izņemšana

Akumulatoru bateriju izņemiet tikai tad, kad izmetat ierīci. Izņemot akumulatoru bateriju, pārļiecinieties, ka tā ir pilnīgi tukša.

Uzmanieties! Akumulatoru baterijas malas ir asas!

- 1** Pārbaudiet, vai skuvekļa aizmugurē ir skrūves. Ja ir, izskrūvējiet tās.
- 2** Izmantojot skrūvgriezi, noņemiet ierīces aizmugures un/vai priekšējo paneli. Ja nepieciešams, izskrūvējiet arī papildu skrūves un/vai noņemiet papildu daļas, līdz ir redzama drukātās shēmas plate ar akumulatoru bateriju.
- 3** Izņemiet akumulatoru bateriju.

Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vēršieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolietojās.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem golarki zapoznaj się dokładnie z tą broszurą informacyjną i zachowaj ją na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Przechowuj golarkę i przewód sieciowy w suchym miejscu (rys. 1).

Ostrzeżenie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do samodzielnego użytku przez dzieci. Nie pozwalaj małym dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie używaj golarki lub przewodu sieciowego w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie używaj golarki, przewodu sieciowego ani żadnej innej części w przypadku ich uszkodzenia, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała. Uszkodzony przewód sieciowy bądź część należy wymienić na oryginalny element tego samego typu.

Uwaga

- Tego urządzenia nie można myć w wodzie. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie płucz go pod kranem (rys. 2).
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj sprężonego powietrza, szorstkich czyścików, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.
- Używaj wyłącznie przewodu sieciowego i akcesoriów dołączonych do zestawu.

- Używaj urządzenia, ładuj (tylko wybrane modele) i przechowuj je w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Na czas podróży zawsze załóż na gólarce nasadkę zabezpieczającą głowice gołace.
- Jeśli gólarka była narażona na duże zmiany temperatury, ciśnienia lub wilgotności, przed użyciem należy ją aklimatyzować przez 30 minut.

Zgodność z normami

- To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi, zgodnej z zaleceniami zawartymi w instrukcji, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają aktualnie dostępne wyniki badań naukowych.

Opis ogólny

- Urządzenie posiada automatyczny przełącznik napięcia i jest dostosowane do użytku w sieciach elektrycznych o napięciu od 100 V do 240 V.
- Maksymalny poziom hałasu: $L_c = 69$ dB (A)

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 3).
- Wbudowane akumulatory (tylko wybrane modele) zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o ich wyjęciu. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatora urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulator w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego (rys. 4).

Wyjmowanie akumulatora (tylko wybrane modele)

Akumulator należy wyjąć tylko wtedy, gdy chcesz wyrzucić golarkę. Przed wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że jest on całkowicie rozładowany.

Należy zachować ostrożność, gdyż styki akumulatora są ostre.

- 1** Odkręć śrubki znajdujące się w tylnej części golarzki.
- 2** Zdejmij tylny lub przedni panel urządzenia za pomocą śrubokrętu. Jeśli to konieczne, zdejmij również dodatkowe śrubki i części, aż zobaczysz płytkę drukowaną wraz z akumulatorem.
- 3** Wyjmij akumulator.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w danym kraju (numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Ograniczenia gwarancji

Głowice goleniowe (nożyki i osłonki) nie są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție această broșură cu informații importante înainte de a utiliza aparatul de bărbierit și păstrați-o pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Feriți aparatul și cablul de alimentare de contactul cu apa (fig. 1).

Avertisment

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii. Aceștia trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul de ras sau cablul de alimentare dacă sunt deteriorate.
- Nu utilizați aparatul de bărbierit, cablul de alimentare sau orice altă componentă dacă este deteriorat(ă), pentru a evita rănirea. Înlocuiți întotdeauna un cablu de alimentare sau o componentă deteriorată cu una originală.

Precauție

- Acest aparat nu este lavabil. Nu scufundați aparatul în apă și nu îl clătiți la robinet (fig. 2).
- Nu folosiți niciodată aer comprimat, bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- Utilizați numai cablul de alimentare și accesoriiile furnizate.
- Utilizați, încărcați (numai la anumite modele) și depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.

- Puneți întotdeauna capacul de protecție pe aparatul de bărbierit, pentru a proteja capetele de bărbierire când călătoriți.
- Dacă aparatul de bărbierit este expus la schimbări importante de temperatură, presiune sau umiditate, lăsați-l să se aclimatizeze 30 de minute înainte de a-l utiliza.

Conformitatea cu standardele

- Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatele sunt sigure conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Generalități

- Acest aparat este dotat cu un selector automat de tensiune, potrivit pentru tensiuni între 100 și 240 V.
- Nivel maxim de zgomot: $L_c = 69$ dB (A)

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 3).
- Bateria reîncărcabilă integrată (numai la anumite modele) conține substanțe care pot polua mediul. Scoateți întotdeauna bateria înainte de a scoate din uz aparatul și de a-l preda la un centru de colectare oficial. Predați bateria la un punct de colectare oficial pentru baterii. Dacă nu reușiți să scoateți bateria, puteți duce aparatul la un centru de service Philips. Personalul de la acest centru va îndepărta bateria și o va recicla în conformitate cu normele de protecție a mediului (fig. 4).

Îndepărtarea bateriei reîncărcabile (numai la anumite modele)

Scoateți bateria numai atunci când scoateți aparatul de bărbierit din uz. Asigurați-vă că bateria este descărcată complet atunci când o scoateți.

Atenție: benzile de contact ale bateriei sunt foarte ascuțite.

- 1** Verificați dacă există șuruburi pe spatele aparatului de bărbierit. Dacă există, îndepărtați-le.
- 2** Îndepărtați panoul din spate/sau din față al aparatului cu o șurubelniță. Dacă este necesar, îndepărtați de asemenea șuruburile și/sau componentele suplimentare până când vedeți plăcuța de circuite integrate cu bateria reîncărcabilă.
- 3** Scoateți bateria reîncărcabilă.

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau de informații sau dacă aveți o problemă, vizitați site-ul Web Philips la adresa **www.philips.com** sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Restricții de garanție

Capetele de bărbierire (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Важная информация

Перед началом использования бритвы внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Бритва и сетевой шнур должны быть сухими (Рис. 1).

Предупреждение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором или играть с ним.
- Не пользуйтесь бритвой, если сетевой шнур поврежден.
- Запрещается использовать бритву, сетевой шнур и любой другой компонент при наличии повреждений, так как это может привести к травме. Для замены сетевого шнура или любого другого поврежденного элемента используйте только оригинальные компоненты.

Внимание!

- Прибор не предназначен для влажной чистки. Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под струей воды (Рис. 2).
- Запрещается использовать для чистки прибора сжатый воздух, губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.
- Используйте только входящие в комплект сетевой шнур и аксессуары.

- Использование прибора, его зарядка (только для некоторых моделей) и хранение должны производиться при температуре от 5 °C до 35 °C.
- Для предотвращения повреждений во время поездок надевайте на бритву защитный колпачок.
- Если бритва подвергалась существенным перепадам температуры, давления или влажности, подождите 30 минут, перед тем как ее использовать.

Соответствие стандартам

- Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование бритвы безопасно в соответствии с современными научными данными.

Общие сведения

- Прибор снабжен устройством автоматического выбора напряжения и предназначен для электросетей с напряжением от 100 до 240 вольт.
- Предельный уровень шума: $L_c = 69$ дБ(А)

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 3).
- Аккумулятор (только для некоторых моделей) содержит вещества, которые могут негативно воздействовать на окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации аккумулятор необходимо извлечь. Аккумулятор следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумулятора возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом (Рис. 4).

Извлечение аккумулятора (только для некоторых моделей)

Перед утилизацией бритвы извлеките из нее аккумулятор.
Убедитесь в полной разрядке аккумулятора перед извлечением.

Будьте осторожны: контактные полосы аккумулятора острые.

- 1** Проверьте, есть ли винты на задней панели корпуса бритвы, и выкрутите их, если они есть.
- 2** Снимите переднюю/заднюю панель прибора с помощью отвертки. При необходимости также извлеките дополнительные винты/детали, чтобы увидеть плату с аккумулятором.
- 3** Извлеките аккумулятор.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips **www.philips.com** или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips.

Ограничения гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím holiaceho strojčeka si pozorne prečítajte túto brožúru s dôležitými informáciami a uschovajte si ju na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Holiaci strojček a sieťový kábel udržiavajte v suchu (Obr. 1).

Varovanie

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať deti. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Ak je holiaci strojček alebo sieťový kábel poškodený, nepoužívajte ich.
- Nepoužívajte holiaci strojček, sieťový kábel ani inú súčasť, ak sú poškodené, pretože by to mohlo spôsobiť zranenie. Poškodený sieťový kábel alebo súčasť vždy vymeňte len za originálne náhradné diely.

Výstraha

- Toto zariadenie nie je umývateľné. Nikdy ho neponárajte do vody ani neumývajte pod tečúcou vodou (Obr. 2).
- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte stlačený vzduch, drôtenky, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.
- Používajte iba dodaný sieťový kábel a príslušenstvo.
- Zariadenie používajte, nabíjajte (len určité modely) a skladujte pri teplotách 5 °C až 35 °C.
- Na holiaci strojček vždy nasadte ochranný kryt, ktorý chráni holiace hlavy pri cestovaní.

- Pri náhlej zmene teploty, tlaku alebo vlhkosti nechajte holiaci strojček pred použitím 30 minút prispôbiť okolitým podmienkam.

Súlad zariadenia s normami

- Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenia používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude ich použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Všeobecné informácie

- Zariadenie je vybavené automatickým voličom napätia, ktorý sa automaticky prispôsobí napätiu v sieti v rozsahu 100 až 240 voltov.
- Maximálna deklarovaná hodnota emisie hluku je 69 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 3).
- Zabudovaná nabíjateľná batéria (len určité modely) obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Pred likvidáciou batériu vždy vyberte a zariadenie zanešte na miesto oficiálneho zberu. Batériu nechajte zlikvidovať na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérie, zariadenie môžete tiež zaniest' do servisného strediska výrobkov značky Philips, kde batériu vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie (Obr. 4).

Vyberanie nabíjateľnej batérie (len určité modely)

Nabíjateľnú batériu smiete vybrať, len keď likvidujete holiaci strojček.
Pri vyberaní batérie sa uistite, že je úplne vybitá.

Dajte pozor, pretože pásiky batérie sú ostré.

- 1** Skontrolujte, či sa na zadnej strane strojčka nachádzajú skrutky.
Ak áno, odstráňte ich.
- 2** Skrutkovačom odstráňte zadný alebo predný panel zariadenia.
Ak treba, odstráňte aj ďalšie skrutky alebo diely, až kým sa nedostanete k plošnému spoju s nabíjateľnou batériou.
- 3** Vyberte nabíjateľnú batériu.

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo ak máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.com** alebo sa obráťte na stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo brivnika natančno preberite to knjižico s pomembnimi informacijami in jo shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Brivnik in omrežni kabel morata biti vedno suha (Sl. 1).

Opozorilo

- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok. Pazite, da se otroci z aparatom ne bodo igrali.
- Ne uporabljajte poškodovanega brivnika ali omrežnega kabla.
- Brivnika, omrežnega kabla ali drugega dela ne uporabljajte, če je poškodovan, ker lahko pride do poškodb. Poškodovani omrežni kabel, polnilnik ali del vedno zamenjajte z originalnim.

Previdno

- Aparat ni voodoporen. Ne potaplajte ga v vodo in ne spirajte ga pod tekočo vodo (Sl. 2).
- Aparata ne čistite s stisnjenim zrakom, čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot je bencin ali aceton.
- Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel in dodatno opremo.
- Aparat uporabljajte, polnite (samo pri določenih modelih) in hranite pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da na potovanjih zaščitite brivne glave.
- Če je bil brivnik izpostavljen veliki temperaturni razliki, tlaku ali vlagi, pred uporabo počakajte 30 minut, da se prilagodi razmeram.

Skladnost s standardi

- Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Splošno

- Aparat je opremljen s samodejnim napetostnim selektorjem in je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240 voltov.
- Najvišja raven hrupa: $L_c = 69 \text{ dB(A)}$

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 3).
- Vgrajena baterija (samo pri določenih modelih) za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Preden aparat odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov pooblaščen servis, kjer jo bodo odstranili in odvrgli na okolju prijazen način (Sl. 4).

Odstranjevanje akumulatorske baterije (samo pri določenih modelih)

Akumulatorsko baterijo odstranite samo, če boste brivnik zavrgli.
Ko baterijo odstranite, mora biti popolnoma prazna.

Previdno, baterijski kontakti so ostri.

- 1** Preverite, ali so na hrbtni strani brivnika vijaki. Če so, jih odstranite.
- 2** Z izvijačem odstranite zadnjo in/ali sprednjo ploščo aparata. Če je treba, odstranite tudi dodatne vijake in/ali dele, da pridete do plošče s tiskanim vezjem in akumulatorsko baterijo.
- 3** Odstranite akumulatorsko baterijo.

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata za brijanje pažljivo pročitajte ovu knjižicu sa važnim informacijama i sačuvajte ju za buduću upotrebu.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabl za napajanje budu suvi (Sl. 1).

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece. Decu je potrebno nadzirati da se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte koristiti aparat za brijanje niti kabl za napajanje ako su oštećeni.
- Nemojte koristiti aparat za brijanje, kabl za napajanje ili neki drugi deo ako je oštećen jer to može izazvati povrede. Ako je kabl za napajanje ili neki drugi deo oštećen, obavezno ga zamenite originalnim.

Oprez

- Ovaj aparat se ne može prati. Nikada ne uranjajte aparat u vodu i ne ispirajte ga pod mlazom vode (Sl. 2).
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti kompresovani vazduh, jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.
- Koristite isključivo kabl za napajanje i dodatke koji se nalaze u kompletu.
- Upotrebljavajte, puniti (samo određeni modeli) i odlažite aparat na temperaturi od 5°C do 35°C.

- Uvek stavite zaštitni poklopac na aparat da biste zaštitili glave za brijanje kada putujete.
- Ako je aparat za brijanje izložen velikim promenama u temperaturi, pritisku i vlažnosti, pre korišćenja ga ostavite 30 minuta da se aklimatizira.

Usklađenost sa standardima

- Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Opšte

- Aparat je opremljen automatskim selektorom napona i odgovara električnoj mreži sa naponom od 100 do 240 V.
- Maksimalna jačina buke: $L_c = 69 \text{ dB (A)}$

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 3).
- Ugrađena punjiva baterija (samo određeni modeli) sadrži supstance koje mogu da zagađuju okolinu. Uvek uklonite bateriju pre nego što bacite aparat i predajte ga na zvaničnom odlagalištu. Baterije odlažite na zvaničnom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti bateriju i odložiti je tako da ne zagađuje okolinu (Sl. 4).

Uklanjanje punjive baterije (samo određeni modeli)

Bateriju uklanjajte samo pre odlaganja aparata na otpad. Pazite da baterija bude potpuno prazna pri uklanjanju.

Budite oprezni, trake koje drže bateriju su vrlo oštre.

- 1** Ako na zadnjoj strani aparata za brijanje ima zavrtnja, skinite ih.
- 2** Uklonite zadnju i/ili prednju ploču aparata pomoću odvijača. Ako je potrebno, uklonite i dodatne vijke i/ili delove da biste došli do štampane ploče i punjive baterije.
- 3** Uklonite punjivu bateriju.

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей буклет із важливою додатковою інформацією перед початком користування бритвою та зберігайте його для довідки в подальшому.

Небезпечно

- Зберігайте бритву та шнур живлення сухими (Мал. 1).

Увага!

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Цей пристрій не призначено для користування дітьми. Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не використовуйте пошкоджені бритву чи шнур живлення.
- Не використовуйте пошкоджену бритву, шнур живлення чи будь-яку іншу деталь, оскільки це може призвести до травмування. Завжди замінюйте шнур живлення чи іншу деталь оригінальними відповідниками.

Увага

- Цей пристрій не можна мити водою. Ніколи не занурюйте пристрій у воду та не мийте його під краном (Мал. 2).
- Не використовуйте для чищення пристрою стиснене повітря, жорсткі губки, абразивні засоби чи рідини для чищення, такі як бензин чи ацетон.
- Використовуйте лише шнур живлення та аксесуари, що входять у комплект.
- Використовуйте, заряджайте (лише окремі моделі) і зберігайте пристрій за температури від 5 °C до 35 °C.

- Завжди одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок під час подорожей.
- Якщо бритва потрапила в умови сильної зміни температури, тиску чи вологості, перед використанням дайте їй пристосуватися до нових умов протягом 30 хвилин.

Відповідність стандартам

- Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрої є безпечними у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

Загальна інформація

- Пристрій обладнано автоматичним вибором напруги, він може працювати з напругою від 100 до 240 В.
- Максимальний рівень шуму: $L_c = 69$ дБ (А)

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 3).
- Вбудована акумуляторна батарея (лише окремі моделі) містить речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт прийому завжди виймайте батарею. Батарею віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батареї, візьміть пристрій зі собою до сервісного центру Philips, де батарею виймуть та утилізують в безпечний для навколишнього середовища спосіб (Мал. 4).

Виймання акумуляторної батареї (лише окремі моделі)

Виймайте акумуляторну батарею лише тоді, коли викидаєте бритву. Перед тим як вийняти батарею, перевірте, чи вона повністю розряджена.

Будьте обережні, оскільки вузькі сторони батареї гострі.

- 1** Перевірте, чи ззаду на бритві є гвинти. Їх слід відкрутити.
- 2** За допомогою викрутки зніміть задню та/або передню панель пристрою. Якщо потрібно, зніміть також додаткові гвинти та/або деталі, доки не побачите плату з акумуляторною батареєю.
- 3** Вийміть акумуляторну батарею.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні (номер телефону можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.5395.1